Notiziario
COMUNALE
di Appiano e Caldaro
13 dicembre 2013 | N. 50

Impariamo insieme

Anche per quest'anno scolastico l'Istituto comprensivo Caldaro propone il progetto "Apprendimento sociale: un cammino da fare insieme", che prevede una serie di iniziative concrete.

Amici in…

Viaggio a Roma, ecco il filmato

Lunedì 16 nella sala di via Stazione a Caldaro sarà proiettato il video realizzato nella Capitale.

Pagina 4

Consulta, ACLI Appiano

Domenica grande concerto di Natale

Dopodomani la chiesa di San Giuseppe ospita tre cori di grande rilievo; al termine rinfresco all'aperto.

Pagina 8

Comuni di Appiano e Caldaro

Dove si mangia sotto le feste?

All'interno trovate l'elenco degli esercizi pubblici dell'Oltradige aperti da metà dicembre fino a Capodanno.

Pagina 9

Abbonamento 2014

Ricordatevi di rinnovare il vostro abbonamento entro il 31 dicembre. Il prezzo ammonta a 40 euro.
Maggiori informazioni a pagina 2.
Consiglio: regalatelo per Natale. Chi lo riceve, avrà in omaggio anche l'ultimo numero del 2013.

COMUNICAZIONE REDAZIONALE

Uscite del Notiziario comunale in dicembre e gennaio e rinnovo degli abbonamenti per il 2014

Gentili lettrici e lettori, come già comunicato, nel mese di dicembre le date di uscita del Notiziario non subiranno variazioni. Solo a fine anno, a causa delle festività, non uscirà il numero del 27 dicembre. Il primo numero del 2014 uscirà venerdì 3 gennaio, con chiusura redazionale anticipata alle ore 12 di venerdì 27 dicembre 2013. Inoltre la chiusura redazionale per il Notiziario del 10 gennaio sarà anticipata alle ore 12 di venerdì 3 gennaio 2014.
Ecco il piano delle prossime uscite:

Chiusura redazionale	***Data di uscita***
Lunedì 16 dicembre, ore 12	*Venerdì 20 dicembre*
Venerdì 27 dicembre, ore 12	*Venerdì 3 gennaio 2014*
Venerdì 3 gennaio 2014, ore 12	*Venerdì 10 gennaio 2014*

Rinnovate l'abbonamento

Vi ricordiamo anche che a fine anno scadono gli abbonamenti per il 2013, e pertanto vi invitiamo a rinnovarli entro il 31 dicembre effettuando il relativo bonifico bancario. Il prezzo dell'abbonamento per l'Italia è pari a 40 euro e comprende le 50 uscite del Notiziario previste nel 2014.

La redazione e l'amministrazione

Comune di Caldaro

IMU 2013

Numerose sono le novità intervenute per il calcolo dell'IMU dell'anno 2013. Il legislatore ha esentato le abitazioni principali (escluse le categorie A/1, A/8 e A/9) e le relative pertinenze, di conseguenza il precalcolo del pagamento a conguaglio che verrà inviato anche quest'anno ai cittadini di Caldaro non ha tenuto conto delle abitazioni principali (escluse le categorie A/1, A/8 e A/9) e le relative pertinenze.
Per i proprietari di aree fabbricabili l'imposta non viene calcolata (l'allegato modello F24 semplificato è compilato nella sola parte relativa ai dati anagrafici). I contribuenti possono rivolgersi direttamente all'ufficio tributi.
Dall'anno 2013 è stato reintrodotto il comodato d'uso gratuito. Ciò significa che le abitazioni e le relative pertinenze, concesse in comodato d'uso gratuito a parenti in linea retta e in linea collaterale entro il secondo grado, se nelle stesse il parente ha stabilito la propria residenza (con proprio stato di famiglia) e dimora abituale, sono tassate con l'aliquota dello 0,46‰.
Per fruire dell'agevolazione è necessario presentare, entro la scadenza del versamento a saldo, una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 9 bis del regolamento IMU attestando l'esistenza del presupposto per l'agevolazione. Tale dichiarazione ha effetto anche per gli anni successivi, sempre che non avvengano variazioni dei dati e degli elementi dichiarati. Allo stesso modo hanno effetto gli atti presentati in passato ai fini dell'ICI, sempre che non si siano verificate nel frattempo variazioni dei dati e degli elementi dichiarati.
Per quest'anno il pagamento a saldo dovrà essere effettuato entro il 16 dicembre presentando presso qualsiasi sportello bancario o postale il modello F24 allegato al precalcolo.
Il regolamento IMU e la delibera riguardante le aliquote sono consultabili sul sito web del Comune www.caldaro.eu. Per ulteriori informazioni e domande si invita a rivolgersi all'ufficio tributi (tel. 0471 968840 - 968841).

L'assessore alle finanze
Werner Atz

CONSIGLIO COMUNALE DI CALDARO

Ordine del giorno della seduta del Consiglio comunale del 16 dicembre alle ore 19.

- Approvazione del verbale della seduta del 18 novembre.
- Interrogazione del consigliere Helmuth Sinn (SVP) riguardante lo smaltimento dei rifiuti organici.
- Interrogazione della consigliera Helga Morandell cgt. Strozzega (Freiheitliche Partei Südtirol) riguardante il progetto di ampliamento della cava di ghiaia "Ziegelstadel", l'apertura dell'impianto e la nuova licitazione.
- Interpellanza dei consiglieri Irene Hell, Heidi Egger e Harald Weis (Dorfliste Kaltern-Caldaro) riguardante le possibilità di un cospicuo risparmio di energia.
- Individuazione della nuova zona per l'insediamento della nuova farmacia nel comune di Caldaro.
- Vendita di terreno in località "Barleit".
- Sdemanializzazione di 254 m² di terreno della p.f. 6848/3, C.C. Caldaro, di proprietà del Comune in località "Palude", allo scopo di vendita.
- Vendita di terreno in località "Palude".
- Acquisizione a titolo gratuito di una parte della p.f.3173/7, C.C. Caldaro, in via Europa.
- Acquisizione a titolo gratuito di una parte della p.f.6542/17, C.C. Caldaro, a S. Giuseppe al Lago.
- Approvazione del regolamento riguardante la concessione di contributi.
- Approvazione del regolamento riguardante l'istituzione e l'applicazione della tassa comunale di soggiorno.
- Direttive sull'efficienza energetica nell'edilizia - attuazione della deliberazione della Giunta provinciale n. 362 del 4/3/2013.
- Varie ed eventuali.

COMUNE DI CALDARO - COMMISSIONE EDILIZIA

Ordine del giorno della seduta della Commissione edilizia comunale di lunedì 16 dicembre alle ore 15.

1. **Presa conoscenza del verbale della seduta del 18 novembre;**
2. **Von Call Michael, Caldaro - Pozzo, 37/A:** richiesta di rilascio di una nuova concessione edilizia per quella parte dei lavori di costruzione non ancora ultimati, riguardanti l'ampliamento dell'abitazione adibita ad uso agricolo (maso) sulla p.ed. 1893, C.C. Caldaro, in Pozzo n. 37/A;
3. **Vorhauser Albert, Caldaro - Pianizza di Sotto, 30:** richiesta di modifica del piano di attuazione per il centro storico di Pianizza di Sotto riguardante la p.ed. 469, C.C. Caldaro;
4. **Frank Leopold, Caldaro - via S. Maria, 23:** progetto per la costruzione di un garage sotterraneo sulla p.ed. 74 e sulla p.f. 552, C.C. Caldaro, in S. Nicolò, via S. Maria n. 23;
5. **Florian Anna Maria, Caldaro - via delle Vigne, 8:** progetto per la realizzazione di una scala esterna (con ampliamento di cubatura) e la realizzazione di un appartamento al 1° piano dell'edificio sito sulla p.ed. 960, C.C. Caldaro, in via delle Vigne n. 8;
6. **Morandell Günter, Caldaro - via Monticolo, 4:** ampliamento del garage sotterraneo - progetto di variante per la realizzazione di un serbatoio idrico sulla p.ed. 2259 e sulla p.f. 2797, C.C. Caldaro, in via Monticolo n. 4;
7. **Pillon Martin, Caldaro - S. Antonio, 59/B:** progetto per il risanamento energetico e l'ampliamento del maso "Bruggnhof" sulla p.ed. 2213, C.C. Caldaro, in S. Antonio n. 59/B;
8. **Comune di Caldaro sulla Strada del Vino, Caldaro - piazza Principale, 2:** progetto di variante per il riattamento con ampliamento della caserma dei vigili del fuoco di Pianizza di Sotto sulla p.ed. 1673 e sulla p.f. 1655/9, C.C. Caldaro, in Pianizza di Sotto n. 21/A;
9. **Varie**

Dorfliste Kaltern-Caldaro

Nuova biblioteca: è finito un sogno?

Abbiamo parlato più volte in questa rubrica della storia infinita della nuova biblioteca di Caldaro. Gli ultimi sviluppi ci avevano fatto sperare che il progetto sarebbe andato a buon fine e Caldaro avrebbe ricevuto, come uno degli ultimi comuni altoatesini, una biblioteca adeguata. Questo sogno invece, se non tramontato, è ancora posticipato.

Nel centro di Caldaro, come risaputo, è prevista la realizzazione di una nuova biblioteca a sud della tenuta Di Pauli-Treuheim. È stato deciso di eseguire un appalto e le spese pari ad un milione di euro sarebbero state coperte da un contributo provinciale e da un contratto urbanistico da stipularsi con il proprietario della tenuta Di Pauli-Treuheim.

In occasione della seduta consiliare di novembre abbiamo appreso che mancano le risorse finanziarie. I 500.000 euro preventivati per il contratto urbanistico in realtà si sono ridotti a circa 150.000, a causa di un diritto di costruzione per un garage sotterraneo per la tenuta Di Pauli-Treuheim. Questa somma non è sufficiente a coprire i costi di una nuova biblioteca, le casse comunali sono vuote e così Caldaro dovrà accontentarsi ancora per diverso tempo della vecchia biblioteca.

Quando c'erano ancora a disposizione fondi pubblici in abbondanza, l'amministrazione comunale non ebbe interesse a costruire una biblioteca adeguata. Purtroppo si è rimasti inattivi troppo a lungo e forse la nuova biblioteca non potrà più essere realizzata in tempi ragionevoli. Peccato!

Irene Hell - Harald Weis - Heidi Egger
dorflistekalterncaldaro.blogspot.it

Comune di Caldaro - Polizia municipale

Divieto di fermata in piazza Rottenburg

Prossimamente un autobus snodato sarà in servizio sulla linea Caldaro-Bolzano e transiterà fino a piazza Rottenburg, dove dovrà girare attorno alla fontana. In tal senso la polizia municipale comunica che è vietato sostare fuori dai posteggi segnalati, soprattutto attorno alla fontana ed alla Rottenburger Keller.

Poiché generalmente nel fine settimana ed in particolare la domenica mattina questo divieto non viene rispettato, la polizia municipale inizierà a fare dei controlli anche nel fine settimana sanzionando le violazioni accertate e se necessario provvedendo alla rimozione dei veicoli.

Invitiamo pertanto la cittadinanza a rispettare il divieto.

La polizia municipale

Comune di Caldaro

Alloggio libero nella residenza "Weihrauch Di Pauli"

Con la presente si comunica che nella residenza "Weihrauch Di Pauli" si è liberato un alloggio per anziani (per una persona). Tutti gli interessati che hanno compiuto il 60° anno di età possono ritirare presso l'Ufficio tecnico comunale il relativo modulo di richiesta, da compilare e restituire entro le ore 12.30 di venerdì 27 dicembre.

La sindaca
Gertrud Benin Bernard

Fondazione casa di riposo “Heinrich von Rottenburg” Caldaro

Festa di santa Caterina

Anche nella nostra Casa di riposo viene celebrata con musica e balli tradizionali la festa di santa Caterina, patrona di Villa di Mezzo. Ed è già l’undicesima volta che in occasione di questa festa ci viene a trovare il gruppo di danza popolare di Caldaro, arrivato nel pomeriggio del 25 novembre scorso con fisarmoniche e tanta voglia di ballare. I ballerini hanno perfino chiesto ai nostri ospiti di partecipare ai loro coloriti balli folcloristici, molto apprezzati da tutti. Danzatori e ospiti si sono poi ristorati con un buon bicchiere di tè, vin brulè e ciambelle tradizionali (Kniakiachl), e la piacevole serata si è conclusa con un buon piatto di minestra.

Per l’undicesimo anno consecutivo, in occasione della festa di santa Caterina, è venuto a trovarci il gruppo di danza popolare di Caldaro

Preparativi per l’Avvento

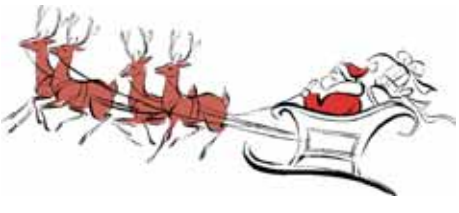
Le festività di Natale si avvicinano a grandi passi ed è giunto il momento di iniziare a prepararsi. Giovedì scorso abbiamo dedicato il nostro tempo a realizzare le corone d’Avvento: alcuni residenti sono andati a tagliare i rami, altri si sono prodigati a fabbricare le corone destinate a profumare di pino tutte le zone della Casa. Ad aiutarci c’erano i contadini di Caldaro, che hanno decorato assieme a noi le corone con candele, fiocchi e materiali naturali disposti ad arte.
Ringraziamo di cuore quanti ci hanno aiutato in questa bella iniziativa.

Amici in…

Lunedì il film del viaggio a Roma

Lunedì 16 dicembre alle ore 20, nella sala cinematografica sita in via Stazione n. 3 a Caldaro, sarà proiettato il film realizzato durante il nostro viaggio a Roma. Tutti i soci e simpatizzanti sono invitati a partecipare; al termine della proiezione sarà offerto un sobrio rinfresco con il tradizionale scambio di auguri. Nell’occasione sarà anche possibile rinnovare l’associazione per il 2014 al costo invariato di 10 euro per la tessera singola e 15 euro per la tessera famiglia.

Vi aspettiamo numerosi per trascorrere una serata in allegria e cogliamo l’occasione per augurare a tutti Buon Natale e felice Anno Nuovo.



Il 16 dicembre soci e simpatizzanti potranno assistere al filmato realizzato durante il viaggio nella Capitale

COMUNE DI APPIANO

Cari cittadine e cittadini di Appiano,

è nuovamente tempo d'Avvento, come abbiamo tutti percepito in occasione dell'apertura del "Bosco natalizio" a San Michele e dell'esposizione dei presepi a S. Paolo.
Mi auguro che durante questo periodo molti di voi riescano a ritagliarsi anche dei piccoli spazi di tempo per stare insieme al prossimo, visitando manifestazioni legate all'Avvento e concedendosi una scappatina in chiesa, invece di essere fagocitati dalla consueta frenesia prenatalizia. Constato piacevolmente che da noi ci sono molte persone che, a seconda delle proprie possibilità, contribuiscono a creare un clima di serena festosità all'interno del paese. Penso all'organizzazione che c'è dietro la mostra dei presepi, resa possibile solo grazie al lavoro di molti volontari. Un sentito ringraziamento va anche ai gruppi musicali e canori che allietano le messe durante l'Avvento, ai gruppi che partecipano ai vari concerti, a tutti coloro che intrecciano corone d'Avvento per una buona causa, che cucinano biscotti, che si dedicano al bricolage, fanno musica, organizzano manifestazioni di beneficenza, a tutti coloro che appongono un simbolo sulle proprie case che annuncia l'avvicinarsi del Natale.
Mentre le cittadine altoatesine patiscono il massiccio traffico dovuto ai mercatini natalizi (nella sola Bolzano domenica 1° dicembre sono stati contati più di 300 bus!), noi qui ad Appiano possiamo godere senza troppi affanni di questo magico periodo. Chi volesse contribuire all'economia locale può partecipare al "Grande concorso Appiano-Caldaro": basta acquistare prodotti all'interno della propria zona, evitando il traffico, sostenendo le ditte locali e partecipando inoltre a un concorso con ricchi premi. Da noi convivono quindi l'aspetto commerciale e non, il sacro e il profano. Ed è giusto così.

Il vostro sindaco

Wilfried Trettl

Comune di Appiano

Chi ha perso orologi e bici?

Nel mese di novembre sono stati consegnati all'ufficio oggetti smarriti un orologio da donna, una mountain bike da uomo, un orecchino, un orologio da polso analogico, una bicicletta elettrica e una bici da corsa.

Per informazioni: 0471 667511-12.

CONSIGLIO COMUNALE DI APPIANO

Ordine del giorno della seduta consiliare del 18 dicembre alle ore 18.

- Approvazione del verbale della seduta consiliare del 27 novembre.
- Comunicazioni del sindaco.
- Interpellanza dei consiglieri comunali Reinhard Gaiser e Irene Kofler (Die Freiheitlichen) concernente l'utilizzo dei mezzi finanziari previsti nel capitolo 3760/20 - contributi per il mantenimento e l'assistenza a persone bisognose.
- Mozione dell'assessore Massimo Cleva (PD) concernente le misure da adottare in seguito ai recenti guasti presso l'inceneritore di Bolzano.
- Esame, discussione e approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014, del bilancio pluriennale per gli anni finanziari 2014-2016 e della relazione previsionale e programmatica nonché del programma annuale dei lavori pubblici.
- Approvazione dei bilanci preventivi dei corpi dei vigili del fuoco volontari del comune per l'anno 2014.
- Storni di fondi al bilancio di previsione 2013.
- Varie.

COMUNE DI APPIANO - COMMISSIONE EDILIZIA

Ordine del giorno della XIII seduta della Commissione edilizia del 20 dicembre alle ore 14.

1. **Comune di Appiano, piazza Municipio 1, Appiano:** costruzione di un campo da calcio in erba artificiale nella zona sportiva Rungg a Cornaiano.
2. **Silja Baraldo, via Max Sparer 167, Appiano:** progetto di variante per la riqualificazione energetica con ampliamento dell'abitazione esistente in S. Michele, via Max Sparer 167
3. **Heinrich Hell, via Artigiani 6, San Michele:** progetto per la demolizione della legnaia esistente e costruzione di una copertura protettiva di parcheggi per bici e motoveicoli ai sensi dell'art. 124 della legge urbanistica provinciale in S. Michele, piazza S. Michele 18
4. **Hansjörg Donà, Strada Riva di Sotto 73, Riva di Sotto:** costruzione di una rimessa ad uso agricolo con deposito in Riva di Sotto, Strada Riva di Sotto
5. **Elfriede Kainzwalder, Strada dei Campi 11, San Paolo:** risanamento dell'appartamento al pianoterra, costruzione di una veranda e di posti macchina scoperti in S. Paolo, Strada dei Campi 11
6. **Heinrich e Alexandra Obkircher, Strada Pradonico 20, Pradonico:** progetto per la ristrutturazione edilizia dello scantinato e del sottotetto nella casa esistente in Pradonico, Strada Pradonico 20 (progetto modificato in base al parere della commissione edilizia comunale)
7. **Manfred Waldthaler, via Monticolo 86/A, Monticolo:** progetto per l'ampliamento dell'abitazione esistente in Monticolo, via Monticolo 86
8. **Andreas Pertoll, Strada dei Campi 7, San Paolo:** progetto per la costruzione di un garage sotterraneo in S. Paolo, Strada dei Campi
9. **Società semplice di Klotz Helmut & Co., Lungo Adige 12/H, Bolzano:** 3° progetto di variante per la costruzione di un maso chiuso con esercizio di attività economica secondaria nonché attività di agriturismo in S. Paolo, via S. Paolo 47/A.
10. **Harry Trettl, via Piganò 1, Appiano; Bettina Trettl, via Missiano 30, Missiano:** 2° progetto di variante per l'ampliamento di 150 m³ dell'abitazione esistente sulla parte ovest in S. Michele, via Piganò 1
11. **Florian Brigl, via S. Martino 19, Cornaiano:** modifica sostanziale al piano di attuazione della zona residenziale "A" di Cornaiano-lotto E2, via S. Martino 21-23 - 2ª presentazione
12. **Oswald Vontavon, via Stanis Gruber 1, San Michele:** costruzione di un garage sotterraneo in S. Michele, via Stanis Gruber 1
13. **Josef Pichler, Strada Riva di Sotto 46, Riva di Sotto:** progetto per lavori di ristrutturazione e risanamento al primo e secondo piano per la costruzione di un appartamento autonomo e di un balcone coperto sulla parte est del maso in Riva di Sotto, Strada Riva di Sotto 46
14. **Josef Pichler, Strada Riva di Sotto 46, Riva di Sotto:** progetto per la costruzione di vani parzialmente scantinati per la lavorazione di prodotti rurali in Riva di Sotto, Strada Riva di Sotto 46
15. **Comune di Appiano, piazza Municipio 1, Appiano:** modifica del piano di attuazione per la zona di espansione "C1-Perdonig" lotto D + E in Pradonico, Strada Pradonico 14-22
16. **Varie**

L'assessore all'urbanistica
Walburga Kössler

GIUNTA COMUNALE DI APPIANO

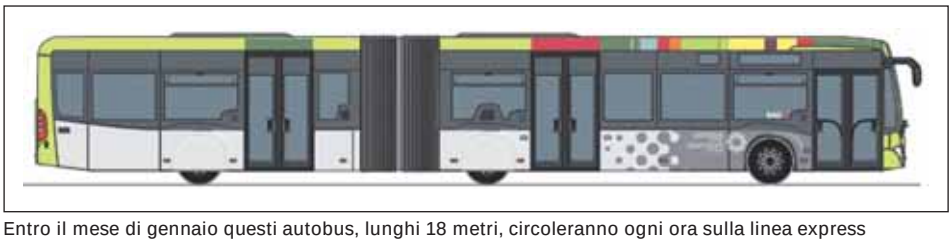
Ecco alcune delibere assunte dalla Giunta comunale in occasione delle ultime sedute:

- Affidamento del servizio di tesoreria per il periodo 1/1/2014 - 31/12/2016 alla Cassa di Risparmio di Bolzano alle condizioni contenute nel capitolato speciale e nell'offerta ed ai seguenti tassi di interesse: tasso di interesse attivo: +0,725%, tasso di interesse passivo: +3,000%.
- Incarico alla ditta F.lli Trevisani di Laives per l'esecuzione dei lavori di cubettatura sulle strade e piazze pubbliche, per un totale di 5.550,15 euro.
- Incarico alla ditta Ecorott di Thomas Lintner per la triturazione, la rimozione e lo smaltimento delle ceppaie nonché per la lavorazione del verde in eccesso dell'impianto di compostaggio "Katzental", per complessivi 3.111 euro.
- Risanamento del castelletto al Lago Grande di Monticolo - incarico alla ditta Mitterer Rohre della fornitura di tubi per l'allacciamento alla condotta pubblica delle acque nere, per un importo di 741,76 euro.
- Risanamento della fognatura (acque nere e bianche) in una laterale di via Maderneto (dr. Trebo) - incarico all'ingegner Giovanni Benussi per il coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed esecutiva, per complessivi 1.256,11 euro.

Comune di Appiano

Oltradige Express: tra poco sulle nostre strade

Ho appreso con grande piacere che il numero degli utenti dei mezzi pubblici è in continuo aumento: nel 2013 gli utenti nell'Oltradige sono più che raddoppiati rispetto al 2011 ed entro la fine di quest'anno raggiungeremo i 1.200.000 utenti.



Entro il mese di gennaio questi autobus, lunghi 18 metri, circoleranno ogni ora sulla linea express Termeno-Caldaro-Appiano-Bolzano (andata e ritorno)

Il numero dei veicoli presso il punto di rilevamento a Pillhof è diminuito da una media giornaliera di 28.000 a 24.000. Un elogio a tutti i pendolari che hanno deciso di prendere l'autobus al posto della macchina: con questa scelta danno un grande aiuto e sostegno all'ambiente dell'Oltradige e di Bolzano.

L'assessora
Ehrentraut Riegler Troger

Comune di Appiano

Divieto nel parcheggio Raiffeisen

In occasione della festa di Natale dell'associazione portatori di handicap, domenica 15 dicembre dalle ore 7 alle 19 nel parcheggio della palestra Raiffeisen vigerà un divieto di sosta con rimozione forzata; ne sono esclusi i veicoli dei partecipanti alla festa.

CENTRO GENITORI BAMBINI

Centro Genitori Bambini
Piazza San Michele 7, San Michele/Appiano
Tel. e Fax: 0471 663823
E-mail: eppan@elki.bz.it
Sito internet: www.elki.bz.it

Il nostro programma settimanale 16-20 dicembre
lunedì: ore 9-11 gruppo giochi per bambini e ore 9-11 Baby time 0-6 mesi
martedì: ore 9-11 gruppo giochi per bambini e ore 15-17 incontro aperto a tutti/Girotondo
mercoledì: ore 9-11 gruppo giochi per bambini e ore 15-17 incontro aperto a tutti/Girotondo
giovedì: ore 9-11 "gioco e divertimento" (14-24 mesi) con mamma/papà e ore 15-17 incontro aperto a tutti/Girotondo
venerdì: ore 9-11 "gattoniamo insieme" (7-13 mesi) con mamma/papà e ore 9-11 gruppo giochi per bambini

Giocare e imparare con Nadiya - corso di tedesco
Impariamo giocando la lingua tedesca, un corso per mamma o papà con bambino.
inizio: venerdì 10 gennaio ore 15-16
costo: 60 euro / 10 unità

Cinderella
Mercatino dell'usato
via Josef Innerhofer 15 - Appiano, tel. 0471 661668
Orario d'apertura: martedì, mercoledì, venerdì e sabato ore 9-11.30, giovedì ore 15-18.

Cerchiamo seggiolini regolabili da tavolo e seggiolini per auto da 13 kg in poi; grazie.

Centro giovani Sub

Prosegue il progetto Impatto Zero

Nell'ambito del progetto "Impatto Zero", il centro giovani Sub organizza dei laboratori di Upcycling con lo scopo non solo di valorizzare il riciclaggio, ma anche di sviluppare la creatività con laboratori in cui gli oggetti che vengono abitualmente buttati si trasformano e riprendono nuova vita, senza generare un ulteriore consumo di risorse per il loro smaltimento.
È così che è nato ad esempio "Computer rosa", un laboratorio dove le ragazze ridipingono un vecchio computer, ripristinano il software e installano una postazione pc. Ma tanti altri sono in cantiere: il 17 dicembre la "water marble nail art", ovvero la decorazione delle unghie con disegni creati mischiando smalto e acqua con l'obiettivo di consumare vecchi smalti che altrimenti butteremmo, o la "newspaper art" che prevede la decorazione di unghie con i caratteri dei quotidiani; il 7 e 14 gennaio doppio appuntamento con "lavoro a maglia per tutti" (punti base) e "decorare il vetro", decorazioni su vecchie bottiglie o recipienti in vetro; il 21 gennaio "lavoro a maglia per tutti" propone la realizzazione di una borsa o sciarpa e il 28 gennaio "gioielli con materiali riciclati", ovvero come riusare vecchi bottoni e altri piccoli oggetti.
Sempre nell'ambito del progetto, tra febbraio e aprile prenderanno il via alcune importanti iniziative. La prima coincide con il Festival delle Resistenze e prevede la collaborazione con le scuole superiori per la realizzazione di due bici-generatori all'interno del tema "Europa"; la seconda con le scuole medie di Appiano, con le quali ci occuperemo di "arte coi rifiuti". Le attività del progetto sono realizzate in parte col sostegno dell'ufficio Servizio giovani della provincia di Bolzano, del Comune di Appiano, della Fondazione Cassa di Risparmio e dell'Agenzia per l'ambiente della Provincia di Bolzano.
Per informazioni consultare il sito www.subcentrogiovani/impattozero o contattare il Sub allo tel. 0471 660674, da martedì a venerdì con orario 15-19.

Elena e Walter

Biblioteca di Appiano

Narrativa per ragazzi e adolescenti

Dopo il grande successo di "Diario di una schiappa" di Jeff Kinney, ultimamente sono stati pubblicati "I diari di Nikki" di Rachel Renée Russel. Sempre con descrizioni realistiche della vita di adolescente.

Mariapia Veladiano: Messaggi da lontano
Il primo romanzo per ragazzi di Mariapia Veladiano: una detective story avvincente, popolata di personaggi a cui ci si affeziona al primo istante.

Pierdomenico Baccalario ed altri: Parole fuori
Dodici storie per raccontare le emozioni più intense, con le parole e con le immagini. Dieci grandi scrittori e due autori di graphic novel esprimono in questo libro quello che a volte grida forte ma non sappiamo dire.

Pina Varriale: Più forti della mafia
Dopo il premiato "Ragazzi di camorra", Pina Varriale torna a parlare di criminalità organizzata in un romanzo che tiene i lettori con il fiato sospeso.

Biblioteca di Appiano, piazza Weber Tyrol, 4
tel. 0471 660406, www.bibliothek-eppan.com

L'ABBONAMENTO SCADE IL 31 DICEMBRE 2013

Non sapete ancora cosa regalare?

Un abbonamento al Notiziario comunale!

Troverete i buoni regalo negli uffici del Notiziario comunale!

GEMEINDEBLATT
NOTIZIARIO COMUNALE

Consulta comunale, ACLI Appiano

Domenica il Concerto di Natale

Giunto ormai alla decima edizione, il Concerto di Natale di quest'anno avrà come protagonisti tre cori di grande rilievo: Lost & Found, GretainTrio, Coro Rosalpina. Un grande traguardo di cui la Consulta comunale di Appiano va particolarmente fiera, che richiama pubblico anche da molto lontano e che da qualche anno è organizzato in stretta collaborazione con il gruppo Acli di Appiano.
L'evento rappresenta il lavoro come lo abbiamo concepito in Consulta in tutti questi anni: cultura per tutti con particolare attenzione al territorio e dando opportunità a tutti di esprimersi. L'occasione per passare un pomeriggio in armonia, scambiarsi gli auguri per le imminenti festività e ascoltare le eccellenze della nostra provincia, guardando sempre al plurilinguismo della nostra terra.

Anche quest'anno il Concerto di Natale proporrà degli artisti di grande rilievo

Quest'anno il Concerto di Natale si terrà presso la chiesa di San Giuseppe alle ore 17 di domenica 15 dicembre e il consueto rinfresco che seguirà, per motivi logistici, sarà all'aperto: saranno offerti the caldo, vin brulè, biscotti e panettone. L'evento è sostenuto da Fondazione Cassa di Risparmio, assessorato provinciale alla cultura italiana con il patrocinio dell'assessore Christian Tommasini e Comune di Appiano.

ALV Eppan

Tony Flaim ancora sul podio

Si è recentemente svolta a Volders la penultima gara della "Coppa delle Alpi" del Tirolo, una corsa campestre intorno alla famosa Karlkirche che ha visto la partecipazione di circa 200 atleti nelle diverse categorie. Al via anche Jonas e Tony Flaim in rappresentanza dell'ALVE di Appiano.

Nonostante il tempo piovoso, i partecipanti hanno affrontato con grande entusiasmo l'impegnativo percorso. Molto sfortunato il piccolo Jonas, che in seguito ad una caduta al secondo giro ha mancato di un soffio il podio, dove invece è riuscito a salire papà Tony nella gara principale maschile. "Dopo questo ennesimo podio posso aspirare ad un piazzamento di prestigio nella classifica generale e non vedo l'ora di gareggiare nell'ultima corsa della Coppa delle Alpi a St. Johann in Tirol", racconta soddisfatto l'atleta-presidente.

La premiazione della categoria M 50: da sinistra Johann Schwaninger, Josef Scharmer e Tony Flaim

RISULTATI

Scolari U 10 (900 metri)		minuti
1.	Daniel Hecher (LG-Decker Itter)	3:06,01
2.	Luca Hamiger (LG-Decker Itter)	3:07,57
4.	Jonas Flaim (ALVE Appiano)	3:25,32
Uomini M 50 (6.000 metri)		
1.	Josef Scharmer (LG Telfs)	24:42,43
2.	Johann Schwaninger (BLT Raika Volders)	27:13,40
3.	Tony Flaim (ALVE Appaino)	27:36,99

GOLDSCHMIED - ORAFO
KERSCHBAUMER
HK

Comune di Appiano e di Caldaro

Esercizi pubblici aperti dal 13 dicembre al 2 gennaio 2014

Gli esercizi che non compaiono sono temporaneamente chiusi o non hanno usufruito di questo servizio. La lista degli esercizi aperti è depositata presso le aziende turistiche di Appiano e Caldaro. Inoltre la lista di Appiano è visibile sul sito dell'azienda turistica di Appiano (www.appiano.com), mentre quella di Caldaro è visibile sul sito del Comune di Caldaro (www.caldaro.eu) nella rubrica "Attualità". Vi invitiamo a comunicare la vostra chiusura per tempo e possibilmente via e-mail:

- per Appiano: servizieconomici@appiano.eu
- per Caldaro: ufficio.licenze@caldaro.eu

COMUNE DI APPIANO

Esercizio	Telefono 0471...	Chiusura
San Michele		
Brigitte - bar (aperto 24 e 31/12, chiuso 25/12 e 1/1)	663207	MA
Calypso - bar	663489	SA pom, DO
Caramel - caffè gelateria	664600	GI
Gieseck - caffè	/	SA pom, DO
Heuschupfen - bar ristoro	662893	GI
Il Chicco Allegro - caffè (aperto fino al 22/12)	660004	LU
Irene - ristorante bar (aperto fino al 19/12)	662175	VE
Julia - ristorante bar (aperto fino al 20/12)	663143	SA pom, DO
Käfer/Christof - hotel ristorante caffè	662349	ME
Karin - bar	662463	MA
Maxi Bistro - bar ristoro	/	DO
Meraner - ristorante pizzeria (dalle ore 17)	664033	LU
Olympia - ristorante pizzeria bar (aperto fino al 22/12)	661644	LU
Rittstein - ristorante	661891	MA
Schönegg - ristorante bar (aperto fino al 31/12)	663687	DO
Sternegg - albergo trattoria pizzeria (aperto fino al 15/12)	662166	MA dalle 15, ME
Weinhof - ristorante pizzeria (aperto fino al 21/12)	662266	DO
Weißes Rössl - albergo pizzeria bar	663806	MA
Überetscher Keller - ristorante pizzeria	664081	LU - VE
Zur Pfeffermühle - ristorante pizzeria	663057	ME
Zur Sonne - bar (aperto fino al 24/12)	661636	DO
San Paolo		
Bistro Pasta & Co. - ristorante	662429	LU sera, MA
Mondschein - bar (nell'Avvento aperto la domenica fino alle 20)	/	DO pom, LU
Paulserhof - ristorante	662422	LU sera, MA
Schwarzer Adler - bar	/	DO
Wieser - caffè ristoro	663769	ME
Zum Guten Tropfen - albergo pizzeria bar	662223	GI
Cornaiano		
Gaiser - pizzeria caffè (chiuso 23-26/12)	663530	LU
Hildegard - caffè (aperto fino al 21/12)	331 2673443	SA pom, DO
Wastl - albergo trattoria bar	662412	MA, ME
Weinegg - hotel ristorante	662511	/
Zum Falken - albergo bar caffè	662606	DO, LU fino alle 14
Frangarto		
Sparerhof - ristorante pizzeria	633119	LU
Riva di Sotto		
Hubertus Keller - ristoro (aperto dalle ore 17) (aperto fino al 22/12)	637008	LU
Wiesenheim - ristorante pizzeria	637031	GI, VE fino alle 17
Monte, Pradonico/Faedo/Gaido		
Bad Turmbach - albergo ristorante	662339	MA, ME fino alle 17
Kreuzstein - albergo ristorante (aperto fino al 22/12)	664025	LU
Wieserhof - albergo trattoria	662376	LU - SA

COMUNE DI CALDARO

Esercizio	Telefono 0471...	Chiusura
Paese		
Cafè Saphir - bar	963493	GI
Goldener Stern -ristorante bar Star Lounge (aperto fino al 22/12)	962696	LU
Imbiss Würstelbude - ristoro (aperto fino al 22/12)	/	DO
Kalterer Weinstube - ristorante pizzeria bar	963198	LU sera, MA
Pitstop - ristoro (aperto fino al 15/12)	335 5370938	DO
Ritterhof - ristorante	963330	LU, MA mezzogiorno
Rottenburgerkeller - ristorante pizzeria bar	962108	ME
Spuntloch - trattoria grill	961062	DO
Weinhaus Punkt - ristorante bar	964965	LU
Zum lustigen Krokodil - ristoro	963558	DO
Villa di Mezzo		
Bistrò Dream In - caffè	339 6047855	DO
Heisskeller - ristorante pizzeria	961152	LU
Schwarzer Adler - trattoria bar (aperto fino al 21/12)	963256	DO
S. Antonio/Pozzo		
Badl Genusshotel - albergo ristorante bar (aperto dal 25/12)	963305	/
Eggbauerhof - ristoro pizzeria caffè	962152	/
S. Nicolò & Kalterer Höhe		
Einkehr Zur Linde - trattoria pizzeria	963155	MA sera
S. Giuseppe al Lago & Palude di Caldaro		
Panholzer - bar ristorante (aperto fino al 31/12)	960259	ME, GI
Seeperle - albergo (aperto fino all'1/1)	960158	LU
Pianizza di Sotto & Pianizza di Sopra		
Masatsch - ristorante caffè	669517	DO
Skorpion - ristorante pizzeria bar tabacchi	962365	/
Weingarten - albergo ristorante caffè	963387	GI
Castelvecchio		
Altenburgerhof - trattoria	964143	/

E quando arriva Babbo Natale...
... sarà ormai troppo tardi!

Pensate in anticipo al giusto regalo di Natale.
Con il Notiziario comunale raggiungerete i vostri attuali e futuri clienti:
quasi tutta la popolazione dell'Oltradige nonché tanti altri lettori interessati.

GEMEINDEBLATT
NOTIZIARIO COMUNALE

Distretto sanitario Oltradige

Corso di ginnastica per il pavimento pelvico

A gennaio 2014 nel Distretto sanitario di Appiano partirà un corso di ginnastica per il pavimento pelvico. Il corso è gratuito, a numero chiuso e si terrà in lingua tedesca.

Gli esercizi ginnici aiutano a rafforzare i muscoli del pavimento pelvico, che possono essere indeboliti da gravidanza e parto.

Ecco il calendario del corso:
- Mercoledì 8/1 dalle 10 alle 11
- Mercoledì 15/1 dalle 10 alle 11
- Mercoledì 22/1 dalle 10 alle 11
- Mercoledì 29/1 dalle 10 alle 11
- Mercoledì 5/2 dalle 10 alle 11

Per ulteriori informazioni e iscrizioni rivolgersi all'ostetrica Andrea Zeiler.
- Caldaro, tel. 0471 962311
  Da lunedì a venerdì dalle 8 alle 8.30
- Appiano, tel. 0471 670854
  Mercoledì, consultorio ostetrico dalle 10 alle 11
- E-mail: coord.oltradige@asbz.it

Lydia Mahlknecht
Coordinatrice tecnico-assistenziale
Distretto sanitario Oltradige

AMBULATORI IN RETE

Dal 4 novembre 2013 i medici di Caldaro sono associati in rete. I dati dei pazienti possono essere consultati da tutti e quattro i medici in rete ed eventualmente anche dai rispettivi sostituti. Questo sistema è vantaggioso per il paziente in caso di sostituzione, prescrizioni di farmaci e di visite specialistiche o urgenti.
L' associazione in rete garantisce orari prolungati con accesso ad uno dei medici di Caldaro 8 ore al giorno da lunedì a venerdì. Ciò garantisce una qualità assistenziale migliore riducendo gli accessi al pronto soccorso dei diversi ospedali.

Ambulatorio dr. von Stefenelli
Lunedì: 8 - 12.30
Martedì: 8 - 12.30
Mercoledì: 8 - 12.30 e 16 - 19
Giovedì: 8 - 12.30
Venerdì: 8 - 12.30 e 14 - 17 (a turno)

Ambulatorio dr. J. Andreas von Lutterotti/ dr.ssa Brigitte Innitzer
Lunedì: 8 - 12.30 e 14 - 17
Martedì: 8 - 12.30
Mercoledì: 8 - 12.30
Giovedì: 15 - 19
Venerdì: 8 - 12.30 e 14 - 17 (a turno)

Ambulatorio dr.ssa Pamela Visani
Lunedì: 9 - 13
Martedì: 9 - 13 e 16 - 19
Mercoledì: 9 - 13
Giovedì: 9 - 13
Venerdì: 9 - 13 e 14 - 17 (a turno)

Venerdì pomeriggio è aperto un ambulatorio a turno dalle 14 alle 17 secondo la tabella esposta in tutti gli ambulatori.

Di principio ogni paziente si rivolge al suo medico di fiducia che ha scelto e dal quale risulta iscritto.
Per garantire una continuità assistenziale il paziente può recarsi in casi urgenti, o per motivi di lavoro o privati non diversamente possibile, all'ambulatorio di turno per esami, ricette, impegnative o certificati di malattia.
Le visite domiciliari vengono svolte normalmente solo dal proprio medico di fiducia.

dr. Arnold von Stefenelli, dr.ssa Brigitte Innitzer, dr. J. Andreas v. Lutterotti, dr.ssa Pamela Visani

GUARDIA MEDICA E SERVIZI VARI

Guardia medica
La guardia medica presta un servizio d'assistenza notturna in casi di necessità, ed è raggiungibile presso l'Ospedale di Bolzano al numero telefonico 0471 908288 durante i seguenti orari:
Notte: dalle 20 alle 8 della mattina seguente.
Fine settimana: dal sabato alle 8 fino al lunedì alle 8.
Giorni festivi: durante la settimana - dalle 10 del giorno precedente alle 8 del giorno successivo al giorno festivo.
Nel giorno precedente il giorno festivo (escluso il sabato), la guardia medica presta servizio dalle 10 alle 8 del giorno feriale successivo al giorno festivo.
I medici in servizio effettuano consulenza telefonica ed in caso di necessità visite a domicilio.

Servizio di Guardia medica ad Appiano
L'ambulatorio del servizio di Guardia medica Appiano si trova al piano terra, in via J. G. Plazer 29 (vicino l´entrata principale).

Il **sabato e la domenica**, dalle 9 alle 12.30, il medico di guardia in servizio effettua visite ambulatoriali e medicazioni presso l'ambulatorio del distretto sanitario di Appiano, via J. G. Plazer 29.

Servizio di soccorso provinciale della Croce Bianca, sezione Oltradige: tel. 0471 444444
Chiamata di emergenza dei vigili del fuoco di Appiano e Caldaro: tel. 115
Servizio di pronto intervento Alto Adige: tel. 118 - servizio di coordinamento della Provincia di Bolzano

Cantiere comunale di Appiano, servizio di pronto intervento: tel. 335 7315902
Cantiere comunale di Caldaro, servizio di pronto intervento: tel. 0471 962561

Servizio di pronto intervento veterinario
Domenica 15 dicembre: ambulatorio veterinario Oltrisarco, tel. 333 1503399

Farmacie di turno
La farmacia di turno in questo fine settimana è la **farmacia S. Paolo (dr. Giuliani)**, tel. 0471 665897. Sabato è aperta dalle 8.15 alle 12.15 e dalle 16 alle 18 e domenica dalle 10 alle 12. Fuori dall'orario di servizio, per casi urgenti e dietro presentazione di ricetta medica, sulla porta d'ingresso della farmacia è evidenziato il numero telefonico. Sabato mattina ad Appiano è aperta la **farmacia S. Anna (dr. Flaim)**, tel. 0471 662167, e a Caldaro la **farmacia Vitalis (dr. Haidacher & dr. Dantone)**, tel. 0471 963141.

Ambulatorio dr. Norbert Tinkhauser
Rimane chiuso per ferie dal 21 al 29 dicembre. Sostituzione dr. Erler, via Stazione, 47, Appiano, tel. 0471 665654

Turni dei distributori di benzina
Appiano: ENI, via Circonvallazione
Caldaro: SMP, via Circonvallazione

Chiamate di emergenza: Vigili del fuoco 115 Emergenza sanitaria 118